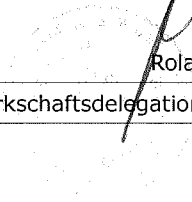

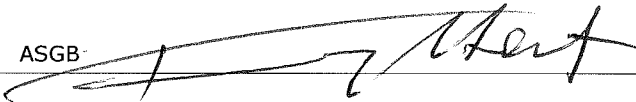
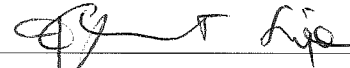




Dezentrales Abkommen betreffend die Regelung des Bereitschaftsdienstes im Rahmen des SPRAR-Projekts	Accordo decentrato riguardante la regolamentazione del servizio di reperibilità nell'ambito del progetto SPRAR
Vorausgeschickt, dass sich die Bezirksgemeinschaft Pustertal bereit erklärt hat, für die interessierten Mitgliedsgemeinden ein Projekt einzureichen, um dem gesamtstaatlichen SPRAR-System („Sistema di Protezione per Richiedenti Asilo e Rifugiati - Schutzsystem für Asylbewerber und Flüchtlinge“) beizutreten;	Premesso che la Comunità Comprensoriale Valle Pusteria si è dichiarata disponibile a presentare un progetto di adesione al Sistema statale di Protezione per Richiedenti Asilo e Rifugiati (S.P.R.A.R) per i Comuni membri interessati ad aderire al progetto;
Dass der Bezirksrat mit Beschluss Nr. 21/BR vom 25.07.2017 die Delegation der Mitgliedsgemeinden Enneberg, Wengen, Gais, St. Lorenzen, Terenten, Percha, Kiens, Sand in Taufers, Olang, St. Martin in Thurn, Ahrntal, Mühlwald, Pfälzen, Rasen-Antholz, Prettau, Niederdorf und Bruneck betreffend die Ausarbeitung, Einreichung eines SPRAR-Projektes und entsprechenden Finanzierungsantrages als Projektträger beim Innenministerium, angenommen hat;	che il consiglio comprensoriale con deliberazione n. 21/BR dd. 25/07/2017 ha accettato la delega da parte dei comuni membri Marebbe, La Valle, Gais, San Lorenzo, Terento, Perca, Chienes, Campo Tures, Valdaora, San Martino in Badia, Valle Aurina, Selva dei Molini, Falzes, Rasun-Anterselva, Predoi, Villabassa e Brunico riguardante l'elaborazione, l'inoltro di un progetto SPRAR e della relativa domanda di finanziamento al Ministero dell'Interno, in qualità di titolare del progetto stesso
Nach Einsichtnahme in den oben genannten Ratsbeschluss Nr. 21/BR vom 25.07.2017 der Bezirksgemeinschaft Pustertal;	vista la predetta deliberazione consiliare n. 21/BR dd. 25/07/2017 della Comunità Comprensoriale Valle Pusteria;
Festgestellt, dass das von der Bezirksgemeinschaft Pustertal ausgearbeitete und an das Innenministerium zwecks Genehmigung eingereichte SPRAR-Projekt, samt Finanzierungsantrag, mit Dekret des Innenministeriums, veröffentlicht am 28.12.2017 und diesbezügliche Errata Corrige, veröffentlicht am 29.12.2017, genehmigt worden ist;	constatato che il progetto SPRAR elaborato ed inoltrato dalla Comunità Comprensoriale Valle Pusteria, unitamente alla domanda di finanziamento, al Ministero dell'Interno per l'approvazione, è stato approvato con decreto del Ministero dell'Interno, pubblicato il 28/12/2017 e rispettiva Errata Corrige, pubblicata il 29/12/2017;
Dass es sich bei dem genannten SPRAR-Projekt um ein außerordentliches Projekt handelt;	che il predetto progetto SPRAR è considerato un progetto straordinario;
Dass für die Durchführung des oben genannten SPRAR-Projekts die Aufnahme von Personal außerhalb des Stellenplans der Bezirksgemeinschaft Pustertal erfolgt;	che per lo svolgimento del predetto progetto SPRAR avviene l'assunzione di personale con personale al di fuori della pianta organica della Comunità Comprensoriale Valle Pusteria;
Dass um die Betreuung der Asylbewerber und der Flüchtlinge durch das Personal der Bezirksgemeinschaft Pustertal außerhalb der normalen Arbeitszeit gewährleisten zu können, notwendig ist, einen verpflichtenden Bereitschaftsdienst einzurichten;	che al fine di garantire l'assistenza dei richiedenti asilo e rifugiati da parte del personale della Comunità Comprensoriale Valle Pusteria fuori dal normale orario di lavoro è necessario istituire un servizio di reperibilità obbligatorio;
Dies alles vorausgeschickt wird zwischen der Bezirksgemeinschaft Pustertal, vertreten durch den Präsidenten Dr. Ing. Roland Griessmair, und den Delegationen der Fachgewerkschaften der Bediensteten • AGO: vertreten durch Andreas Unterkircher • ASGB: vertreten durch Horst Pescolderung • AGB/CGIL: vertreten durch Sonja Ellemunt • SGB/CISL: vertreten durch Klaus Kaneider	Tutto ciò premesso, la Comunità Comprensoriale Valle Pusteria, rappresentata dal Presidente Dott. Ing. Roland Griessmair, e la delegazione sindacale dei dipendenti composta da • AGO: rappresentata da Andreas Unterkircher • ASGB: rappresentata da Horst Pescolderung • AGB/CGIL: rappresentata da Sonja Ellemunt • SGB/CISL: rappresentata da Klaus Kaneider
in Anwendung der Art. 12 und 13 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B. vom 02.07.2015 Folgendes dezentrale Abkommen abgeschlossen.	in applicazione degli artt. 12 e 13 del Testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. dd. 02/07/2015 stipulano il seguente accordo decentrato.

<p align="center">Art. 1 Anwendung der Bereitschaftsdienstes</p>	<p align="center">Art. 1 Applicazione del servizio di reperibilità</p>
<p>Um die Betreuung der Asylbewerber und der Flüchtlinge im Rahmen des SPRAR-Projekts durch das Personal der Bezirksgemeinschaft Pustertal außerhalb der normalen Arbeitszeit gewährleisten zu können, wird folgender verpflichtender Bereitschaftsdienst eingerichtet. Aus diesem Grund leistet das Personal des SPRAR-Projekts im Rotationsprinzip den Bereitschaftsdienst an 7 Tagen die Woche und zwar an:</p> <ul style="list-style-type: none"> • von Montag bis Freitag außerhalb der normalen Arbeitszeit im Zeitraum von 20.00 Uhr bis 23.00 Uhr; • am Samstag sowie an Sonn- und Feiertagen im Zeitraum von 07.00 Uhr bis 23.00 Uhr. <p>Die Beauftragung zum Bereitschaftsdienst erfolgt schriftlich (Mitteilung oder Dienstverordnung) durch den Direktor der Sozialdienste der Bezirksgemeinschaft Pustertal oder durch den Koordinator des SPRAR-Projekts.</p> <p>Das im Bereitschaftsdienst stehende Personal muss jederzeit in Form des von der Bezirksgemeinschaft Pustertal zur Verfügung gestellte Kommunikationsmittel (Handy) erreichbar sein. Zudem wird dem Personal jeweils vor Beginn des Bereitschaftsdienstes ein Dienstfahrzeug übergeben, mit welchem die Fahrt zum Einsatzort zu erfolgen hat. Das Funktionieren des Kommunikationsmittels bzw. des Dienstfahrzeuges muss im Voraus durch das Personal überprüft werden. Falls eine Störung vorliegt ist diese zu beheben bzw. dem Direktor der Sozialdienste der Bezirksgemeinschaft Pustertal oder dem Koordinator des SPRAR-Projekts mitzuteilen.</p> <p>Falls während des Bereitschaftsdienstes der Einsatz in den Dienst verlangt wird, beginnt dieser ab dem Moment an dem man zum Einsatzort gerufen wird und nicht erst ab Eintreffen am Einsatzort. In diesem Fall muss sich das Personal umgehend an den Einsatzort begeben.</p> <p>Für die Vergütung des Bereitschaftsdienstes bzw. für alle anderen Bestimmungen im Bereich des Bereitschaftsdienstes wird vollinhaltlich auf den Art. 71 des geltenden Einheitstextes der Bereichsabkommens für die Bediensteten der Gemeinde, Bezirksgemeinschaften und Ö.B.P.B. vom 02.07.2015 verwiesen.</p>	<p>Al fine di garantire l'assistenza dei richiedenti asilo e rifugiati nell'ambito del progetto SPRAR da parte del personale della Comunità Comprensoriale Valle Pusteria fuori dal normale orario di lavoro viene istituito il seguente servizio di reperibilità obbligatorio. Per questo motivo il personale del progetto SPRAR presta a rotazione il servizio di reperibilità per 7 giorni la settimana e precisamente:</p> <ul style="list-style-type: none"> • da lunedì al venerdì al di fuori del normale dell'orario di lavoro nel periodo dalle ore 20.00 alle ore 23.00; • il sabato nonché per le domeniche e le festività nel periodo dalle ore 07.00 alle ore 23.00. <p>L'incarico al servizio di reperibilità avviene per iscritto (comunicazione scritta od ordine di servizio) da parte del direttore dei servizi sociali della Comunità Comprensoriale Valle Pusteria ovvero dal coordinatore del progetto SPRAR.</p> <p>Il personale in servizio di reperibilità ha l'obbligo di rendersi disponibile in ogni momento tramite il mezzo di comunicazione (telefono cellulare) messo a disposizione dalla Comunità Comprensoriale Valle Pusteria. Viene inoltre consegnato al personale prima dell'inizio del servizio di reperibilità un mezzo di servizio, con il quale deve essere coperto il tragitto fino al luogo dell'intervento. Il funzionamento del mezzo di comunicazione e del mezzo di servizio deve essere precedentemente verificato dal personale. Eventuali disfunzioni devono essere riparati rispettivamente comunicati al direttore dei servizi sociali ovvero al coordinatore del progetto SPRAR.</p> <p>Nel caso di chiamata all'intervento durante il servizio di reperibilità il servizio inizia dal momento di chiamata al servizio e non dal momento di arrivo al luogo di intervento. In tal caso il personale ha l'obbligo di recarsi sollecitamente sul luogo di intervento.</p> <p>Per il compenso del servizio di reperibilità nonché per ogni altra disposizione in materia del servizio di reperibilità si rinvia integralmente all'art. 71 del vigente Testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. del 02/07/2015.</p>
<p align="center">Art. 2 Inkrafttreten und Überprüfung</p>	<p align="center">Art. 1 Entrata in vigore</p>
<p>Das gegenständliche dezentrale Abkommen tritt probeweise am 26.02.2018 in Kraft und wird innerhalb 31.07.2018 einer Überprüfung durch die Vertragspartner unterzogen.</p>	<p>Il presente accordo decentrato entrerà in vigore in via sperimentale in data 26/02/2018 e sarà soggetto a verifica dalle parti contrattuali entro il 31/07/2018.</p>
<p>Aus organisatorischen Gründen kann dieses dezentrale Abkommen von den Parteien einzeln auch an verschiedenen Tagen unterschrieben werden.</p>	<p>Per motivi organizzativi il presente accordo decentrato potrà essere firmato disgiuntamente dalle parti anche in date diverse.</p>
<p>Bruneck, am 16.02.2018</p>	<p>Brunico, li 16/02/2018</p>
<p>Für die Bezirksgemeinschaft Pustertal</p>	<p>Per la Comunità Comprensoriale Valle Pusteria</p>
<p align="right">Der Präsident</p>	<p align="right">Il Presidente</p>

		Roland Griesmair
Die Gewerkschaftsdelegationen		Le delegazioni sindacali
	AGO	
	ASGB	
	AGB/CGIL	
	SGB/CISL	